

HÆGER®

PMR – 2 Way Rádio Emissor / Receptor PMR



Model:
Xplorer FX-30



EN	User Manual
PT	Manual de Utilização
ES	Manual de Instrucciones

- EN The features described in this manual are published subject to modifications.*
- PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.*
- ES Las funciones descritas en este manual pueden sufrir modificaciones.*



- The CE Symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EC.*
- The (!) symbol next to the CE mark indicates that the PMR standard is not allowed in all European countries.*
- O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da Directiva R&TTE 1995/5/CE.*
- O símbolo (!) junto da marca CE indica que a norma PMR não é autorizada em todos os países europeus.*
- El símbolo CE indica que la unidad cumple con los requisitos esenciales de la Directiva R&TTE.*
- El símbolo (!) al lado de la marca CE indica que la norma PMR no está autorizada en todos los países europeos.*

For use / Para uso em / Para su uso en:
AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, GR, ES, FI, FR, GB, HU, IRL, I, LT,
LU, LV, MT, NL, PL, PT, SE, SK, SI

EN - Index

1	INTRODUCTION	1
2	INTENDED PURPOSES	1
3	SAFETY INSTRUCTIONS.....	1
3.1	General.....	1
3.2	Burning Injuries	1
3.3	Personal Safety	2
3.4	Poisoning Danger	2
3.5	Legal	2
3.6	Notes.....	2
4	INCLUDED IN PACKAGE	3
5	CLEANING AND MAINTENANCE.....	3
6	DISPOSAL OF THE DEVICE	3
7	GETTING STARTED.....	4
7.1	Diagram and functions.....	4
7.2	LCD Screen	4
7.3	Removing Installing the Belt Clip	5
7.4	Battery Installation	5
7.4.1	Charging the batteries	6
8	OPERATION	7
8.1	Transmitting range.....	7
8.2	Turning the Unit ON/OFF	7
8.3	Adjusting the Speaker volume	7
8.4	Receiving a call.....	8
8.5	Transmitting (sending)	8
8.6	Changing Channels.....	8
8.7	Calling (paging) tone	9
8.8	Key tone On/Off setting.....	9
8.9	Roger beep.....	9
8.10	VOX (voice activated transmission) mode	10
8.11	Monitor.....	10
8.12	Channel auto scan.....	10
8.13	Key lock	11
9	AUXILIARY FEATURES	11
9.1	LCD Screen Back Light	11

9.2	Power saving.....	11
9.3	Battery charge level/Low battery indication	12
10	<i>EFFECTIVE RANGE</i>	12
11	<i>SPECIFICATIONS</i>	13
12	<i>CHANNEL FREQUENCY TABLE</i>	13
13	<i>WARRANTY</i>	13
13.1	Warranty Period.....	13
13.2	Warranty Handling.....	13
13.3	Warranty Exclusions	14
14	<i>CE CONFORMITY DECLARATION</i>	14

PT - Índice

1	INTRODUÇÃO	15
2	FINALIDADE ESPECÍFICA	15
3	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	15
3.1	Geral.....	15
3.2	Queimaduras.....	15
3.3	Segurança Pessoal.....	16
3.4	Perigo de Envenenamento.....	16
3.5	Restrições legais.....	16
3.6	Notas:.....	17
4	CONTEÚDO DO PACOTE	17
5	MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	17
6	ELIMINAÇÃO DO APARELHO	17
7	PRIMEIROS PASSOS	18
7.1	Diagrama e funções	18
7.2	Visor LCD	18
7.3	Retirar/Instalar o suporte de cinto	19
7.4	Instalação das baterias	19
7.4.1	Carregamento das baterias.....	20
8	OPERAÇÃO	21
8.1	Alcance de Transmissão	21
8.2	Ligar e Desligar o aparelho.....	21
8.3	Regular o volume do altifalante.....	21
8.4	Receber uma chamada	22
8.5	Transmitir (enviar)	22
8.6	Mudança de canais	22
8.7	Tons de chamada (paging)	23
8.8	Activar ou Desactivar o Tom de Tecla.....	23
8.9	Definir Tom Fim de chamada (Roger Bip).....	23
8.10	Função VOX (Voz Activada).....	24
8.11	Monitorização	24
8.12	Activar a procura automática de Canal.....	25
8.13	Bloqueio do teclado	25

9	<i>FUNÇÕES AUXILIARES</i>	25
9.1	Iluminação do visor LCD.....	25
9.2	Poupança de energia	26
9.3	Nível de carregamento das baterias/pilhas	26
10	<i>ALCANCE EFECTIVO</i>	26
11	<i>ESPECIFICAÇÕES</i>	27
12	<i>TABELA DE FREQUÊNCIAS</i>	27
13.	<i>GARANTIA</i>	27
13.1	Período de Garantia.....	27
13.2	Modo de Funcionamento da Garantia.....	27
13.3	Excluído da Garantia	28
14.	<i>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</i>	29

ES - Índice

1	INTRODUCCIÓN.....	30
2	FINALIDAD ESPECÍFICA	30
3	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	30
3.1	General.....	30
3.2	Quemaduras	30
3.3	Seguridad Personal	31
3.4	Peligro de Envenenamiento.....	31
3.5	Restricciones legales	31
3.6	Notas:.....	32
4	CONTENIDO DEL PAQUETE.....	32
5	MANUTENÇÃO E LIMPEZA.....	32
6	ELIMINACIÓN DEL APARATO.....	32
7	PRIMEROS PASOS.....	33
7.1	Diagrama y funciones	33
7.2	Pantalla LCD	33
7.3	Retirar / Instalar el soporte de cinturón	34
7.4	Instalación de las baterías.....	34
7.4.1	Carga de las baterías.....	35
8	OPERACIÓN	36
8.1	Alcance de Transmisión	36
8.2	Encender y apagar el aparato	36
8.3	Ajuste del volumen del altavoz.....	36
8.4	Recibir una llamada	37
8.5	Transmitir (enviar)	37
8.6	Cambio de canales	37
9	FUNCIONES AUXILIARES.....	40
9.1	Iluminación de la pantalla LCD.....	40
9.2	Ahorro de energía	41
9.3	Nivel de carga de las pilas	41
10	ALCANCE EFECTIVO	41
11	ESPECIFICAÇÕES.....	42
12	TABLA DE FRECUENCIAS.....	42

13.	<i>GARANTÍA</i>	42
13.1	Período de Garantía	42
13.2	Modo de Funcionamiento de la Garantía	42
13.3	Excluido de la Garantía	43
14.	<i>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</i>	44

1 INTRODUCTION

Thank you for purchasing the **Xplorer FX-30**. It's a short range, low powered radio communication device that has no running costs other than the minimal cost of the batteries.

The **Xplorer FX-30** operates on Private Mobile Radio frequencies and can be used in any country where PMR446 frequencies are authorised as indicated on the packing box and in this manual.

2 INTENDED PURPOSES

It can be used for different professional as well as for recreational purposes. For example: to keep in contact during travelling with 2 or more cars, biking, skiing. It can be used to keep in contact with your children when they are playing outside, etc.



Restriction:

Check the local regulations before using it outside the country where it was purchased. The standard may be prohibited in this country.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 General

Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all functions of the device. Keep this manual on a safe place for future use.

3.2 Burning Injuries

- If the cover of the antenna is damaged, do not touch because when an antenna comes in contact with the skin, a minor burn may result when transmitting.
- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects. Do not replace or charge batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.

3.3 *Personal Safety*

- **Use in cars:** do not place your device in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a communicator is placed in the bag deployment area and the air bag inflates, the communicator may be propelled with great force and cause serious injury to the occupants of the vehicle.
- Keep the radio at least 15 centimetres away from a pacemaker.
- Turn your radio OFF as soon as interference is taking place with medical equipment.
- Do not replace batteries in a potentially explosive atmosphere. Contact sparking may occur while installing or removing batteries and cause an explosion.
- Turn your communicator off when in any area with a potentially explosive atmosphere. Sparks in such areas could cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.
- Never throw batteries in fire as they may explode.

3.4 *Poisoning Danger*

- Keep the batteries away from small children.

3.5 *Legal*

- In some countries it is prohibited to use your PMR while driving a vehicle. In this case leave the road before using the device.
- Turn your unit OFF when on board an aircraft when instructed to do so. Any use of the unit must be in accordance with airline regulations or crew instructions.
- Turn your unit OFF in any facilities where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.
- Replacing or modifying the antenna may affect the PMR radio specifications and violate the CE regulations. Unauthorised antennas could also damage the radio.

3.6 *Notes*

- Does not touch the antenna while transmitting, it could affect the range.
- Remove the battery if the device is not going to be used for a long period.

4 INCLUDED IN PACKAGE

- 2 x PMR *Xplorer FX-30*
- 6 x rechargeable AAA size batteries
- 1 x Y type Power adaptor charger
- 2 x Belt Clips
- 1 x User manual

5 CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the unit, wipe with a soft cloth dampened with water. Don't use a cleaner or solvents on the unit; they can damage the case and leak inside, causing permanent damage.
- Battery contacts may be wiped with a dry lint-free cloth.
- If the unit gets wet, turn it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimize potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Do not use the unit until completely dry.

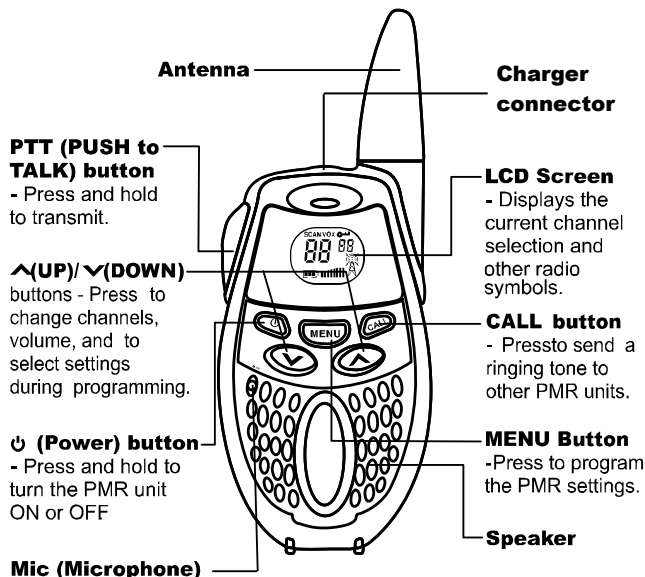
6 DISPOSAL OF THE DEVICE

Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner.

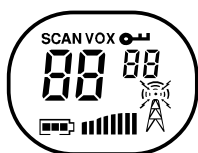
Do not dispose of batteries in normal household garbage.

7 GETTING STARTED

7.1 Diagram and functions



7.2 LCD Screen



Channel Number: Changes from 1 to 8 as selected by the user



Displays the current battery charge level



Displays the current Speaker volume level



Displayed when the Key Lock feature is activated



Display when transmitting a signal



Display when receiving a signal

SCAN

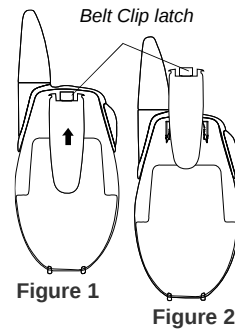
Show when the Scan feature is turned ON

VOX

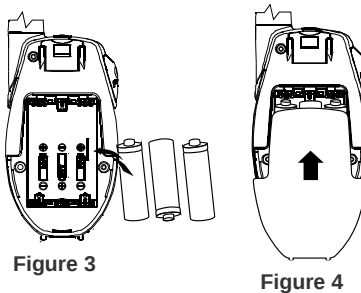
Show when the unit is in VOX (voice activated) mode

7.3 Removing Installing the Belt Clip

1. To remove the clip from the unit, push the belt clip towards the antenna, while pulling the clip latch as shown in Fig.1.
2. When re-installing the belt clip, slide the belt clip into the slot as shown in figure 2. A click indicates the Belt Clip is locked into position.



7.4 Battery Installation



Caution: Observe the proper battery polarity orientation when installing batteries. Incorrect positioning can damage both the batteries and the unit.

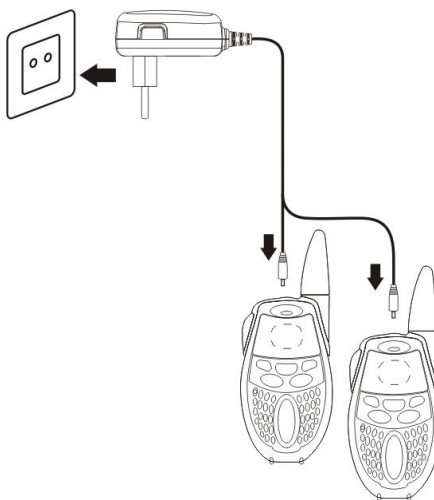
1. Slide down the battery compartment cover.
2. Insert 3 AAA size batteries by following the polarity marking inside the battery compartment as shown in Figure 3.
3. Replace the battery compartment cover. See Figure 4.

Notes:

- * Use only same type and make of batteries on the PMR units.
- * The PMR units have a build Power Saver (PS) for maximum battery life, but when not in use, turn the units OFF to conserve battery power.
- * Remove the batteries if the units will not be used for long period of time.

7.4.1 Charging the batteries

1. Insert the DC JACK of the 7.5V DC/300mA adaptor into the charge connector on top of the unit.
2. Plug the mains adaptor into a 230V AC, 50Hz main socket with the switch on the socket set to OFF. Then switch ON the main socket.
3. Use only power supply listed in the user Instruction.
Model No. TEE75P030
4. Use only batteries listed in the user instruction:
Jiang Su CEL Co.,Ltd.,3X1.2V
AAA size/600mAh Ni-MH Rechargeable batteries.



The PMR must be charged using the mains adaptor provided. Using any other adaptor will result in non-compliance with EN60950-1 and will invalidate any approval/warranty for this product.

During charging, the battery level indicator icon will start flashing on the display in both off mode and PMR on mode. During charging mode, the PMR transmit and receive is disabled.

It takes about 10 hours to recharge the battery fully if they've become completely run down. New batteries take up to 12 hours to charge fully.

Important: Read these safety warnings before you charge the batteries.

- * **Don't try to recharge non-rechargeable batteries.**
- * **Make sure the battery compartment cover is securely locked in place when you are charging the batteries.**
- * **Dispose of used batteries safely and in a way that will not harm the environment - never try to burn them or put them anywhere, they could get burnt or punctured.**
- * **Don't leave dead batteries in your handset. They might leak if you do and damage the unit.**

8 OPERATION

8.1 Transmitting range

The talk range depends on the environmental and terrain. It should be longest (up to about 5 km) in wide open spaces, without obstructions such as hills or buildings. Don't try to use two PMR units which are less than 1.5m (5feet) apart. If you do, you may experience interference.

Important safety warning

- * *To reduce radio frequency exposure when you are using your PMR, hold the unit at least 5cm (2 inches) away from your face.*
- * *Never use your PMR outdoors during a thunderstorm.*
- * *Don't use the PMR in the rain.*
- * *If your PMR ever gets wet, turn it off and remove the battery. Dry the battery compartment and leave the cover off for a few hours. Don't use the unit until it is completely dry.*
- * *Keep the PMR out of the reach of babies and young children.*

8.2 Turning the Unit ON/OFF

To Turn ON



- a. Press and hold the  (**POWER**) button. A special "**beep**" sound will be heard. The LCD screen will be illuminated by an orange light for several seconds, and will display the current channel.

To switch OFF



- b. Press and hold the  (**POWER**) button. A "beep" sound will be heard and the LCD screen will turn blank.

8.3 Adjusting the Speaker volume



There are 8 volume levels; the current speaker volume level is displayed on the LCD screen.

To adjust the speaker volume level, press the  (**UP**) button to increase, or press the  (**DOWN**) button to decrease. The LCD screen will display the speaker volume icon bars ascending or descending respectively.

8.4 Receiving a call



The unit is continuously in received mode when it is turned on and not transmitting. When a signal is received on the current channel the receive signal icon  will be displayed on the LCD screen.

8.5 Transmitting (sending)

The transmission on these units is “one way-at-a-time.” While you are speaking, you can not receive a transmission.

These PMR’s are an open-license band. Always identity yourself when are transmitting on the same channel.



- Press and hold the **PTT** (push to talk) button to transmit your voice. The transmit signal icon  will display on the LCD screen.
- Hold the unit in a vertical position with the MIC (microphone) 5 cm away from the mouth while holding the **PTT** button; speak into the MIC (microphone) in a normal tone of voice.
- Release the **PTT** button when you have finished transmitting.

Important

- * In order for other people to receive your transmission, they must also be on the same channel that you are currently using. Refer to the “changing Channels” section for more information.
- * When the **PTT** and/or **CALL** buttons are continuously pressed, your PMR can not receive any transmissions.

8.6 Changing Channels

The PMR has 8 available channels to communicate with other PMR users within a range; you must all have your PMR tuned in to the same channel.



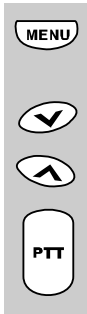
- Press the **MENU** button, the current channel number and channel icon “ch” on the LCD screen will start blinking.
- While it is blinking, press the  (**UP**) or  (**DOWN**) button to select the desired channel. The channel changes from 1 to 8 or from 8 to 1.
- Press the **PTT** button to confirm your setting and return to standby mode.

Note: Refer to the “Channel Table” section of this Owner’s Manual for detailed frequency listing.

8.7 Calling (paging) tone

You can use the call button to send a tone to other users on the same channel.

To activate this feature:

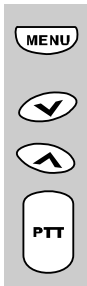


- a. Press the **MENU** button two times, the “CA” icons flashes on the display.
- b. Press the **▲ (UP)** button or **▼ (DOWN)** to select the desired call tone (1 to 5). Or set the Call tone “Off” if you do not want to activate this function.
- c. Press the **PTT** button to confirm your setting.

8.8 Key tone On/Off setting

This feature allows the handset to sound a confirmation tone whenever keys are pressed.

To turn the key-tone On or Off:



- a. Press the **MENU** button three times, the icons flashes on the display.
- b. Press the **▲ (UP)** button to enable or **▼ (DOWN)** to disable the Key tone feature.
- c. Press the **PTT** button to confirm your setting.

8.9 Roger beep



The Roger beep is a tone which is automatically transmitted whenever the **PTT** button is released. This alerts the receiving party that you have ended the transmission, and you are now in receive mode.



To activate this feature:

- Press the **MENU** button four times, the icons flashes on the display.
- Press the **▲ (UP)** button to activate or **▼ (DOWN)** to deactivate the Roger tone feature.
- Press the **PTT** button to confirm your setting.

8.10 VOX (voice activated transmission) mode

In VOX mode your handset will transmit whenever it detects your Voice (or other noise) without the PTT button having to be pressed.



To turn VOX mode ON and OFF:

- Press the **MENU** button five times. VOX icon is displayed and "OF" flashes on the LCD panel.
- Press the **▲ (UP)** button to activate or **▼ (DOWN)** to deactivate the VOX feature.
- Press the **PTT** button to confirm your setting. As long as the handset is in VOX mode, VOX is shown steadily on the display.

VOX operation is not recommended if the PMR will be used in a noisy or windy environment.

8.11 Monitor

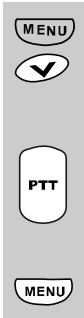
You can use the Monitor feature to check for weak signals on the current channel.



- To activate the monitor function, press the **MENU** and **▲ (UP)** button at the same time.
- If you hear constant noise and hissing sound, press the **MENU** button once to turn Off the monitor function.

8.12 Channel auto scan

Channel scan perform searches for active signals in an endless loop from channels 1 to 8. This allows you to find other radios without having to change channel. To activate this feature:



- a. Press the **MENU** and **▼ (DOWN)** button. The channel number on the LCD screen changes rapidly until an active signal is detected.
- b. When an active signal (on one of the 8 channels) is detected, channel scan pauses on the active channel.
- c. Press the **PTT** button to communicate through the active signal channel, then the channel scan will be deactivated. Or press the **▲ (UP)** or **▼ (DOWN)** button to continue the channel scanning.
- d. Press the **MENU** button to stop the channel scanning operation.

8.13 Key lock

The key lock feature allows the user to disable the UP or DOWN and the MENU buttons so that the PMR settings can not be changed accidentally.



- a. To activate the key lock feature, press and hold the **MENU** button until the key lock icon appears on the LCD screen.
- b. To deactivate the key lock feature, press and hold the **MENU** button again until the key lock icon disappears on the LCD screen. The **PTT**, **CALL**, and the **POWER** buttons will remain functional even if the key lock feature is activated.

9 AUXILIARY FEATURES

9.1 LCD Screen Back Light

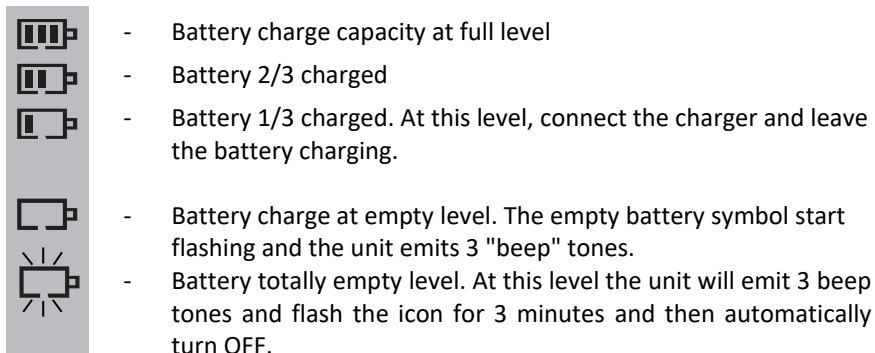
Every time a button is pressed (except **PTT** and **CALL** button), the LCD Screen back light will illuminate for 4 seconds.

9.2 Power saving

Your PMR unit has special circuitry designed to extend the life of your battery. When the unit is not used for 4 seconds, it will automatically switch into a low power mode. The power saving feature does not affect the PMR ability to receive transmission, when a signal is detected, It automatically returns to full power mode.

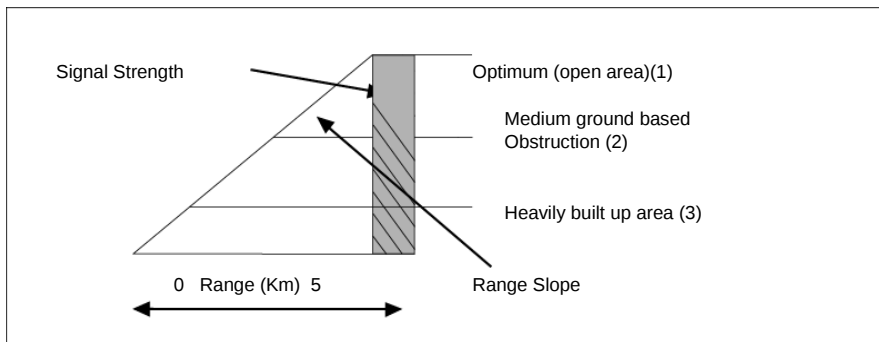
9.3 Battery charge level/Low battery indication

The BATTERY CHARGE LEVEL is indicated by the number of rectangles present inside the BATTERY icon on the LCD Screen.



10 EFFECTIVE RANGE

The transmission range of the product is dependent on the environment terrain where it is being used. The following diagram attempts to guide the user on the sort of performance to expect for everyday use.



Range check

The transmission range will be affected as shown in the above diagram.

The transmitting range typical values for different environment conditions will be (1) 5 km (2) 2.5 km (3) 1250m. It should be remembered that these are only guide values as actual achieved distances will be dependent on the environment and terrain.

11 SPECIFICATIONS

Channels Available	8 Channels
Frequency	446.00625MHz – 446.09375MHz
Output Power(TX)	0.5W
Range	Up to 5 Km
Batteries PMR	3 x rechargeable batteries NiMH type AAA
Channel spacing	12,5 KHz

12 CHANNEL FREQUENCY TABLE

Channel	Frequency(MHz)	Channel	Frequency(MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

13 WARRANTY

13.1 Warranty Period

These units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of a copy of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

13.2 Warranty Handling

A faulty unit needs to be returned to an authorized service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, the service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

The service centre will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by the appointed service centres.

13.3 *Warranty Exclusions*

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories are not covered by the warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, or any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the unit has been changed, removed or rendered illegal.

14 *CE CONFORMITY DECLARATION*

We **HaegerTec s.a.**, Praceta Cidade de Londres, 1, Parque Industrial do Arneiro, 2660-314 S. Julião do Tojal, Portugal, declare under own responsibility that the following product:

2 Way Radio:	PMR
Model:	FX-30
Brand Name:	Haeger Xplorer

is in conformity with the following standard:

- EN301489-5 v1.3.1 (2002-08), - EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
- EN300296-2 v1.1.1:2001-03, - EN60065:2002+A1:2006

The product complies with the essentials requirements of the European Parliament and Council's, directive R&TTE 1995/5/EC on user's safety and electromagnetic interference transposed into national legislation by Decree-Law No. 192/2000 of 18 August and meets also the RoHS Directive 2002/95/EC.

The original statement can be requested by email to the following address: suporte.tec@haeger.pt

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido o **Xplorer FX-30**. Este é um dispositivo de comunicação rádio de baixa potência e de curto alcance, que não possui custos de funcionamento, à parte do custo mínimo de pilhas.

O **Xplorer FX-30** funciona em frequências de Rede Móvel Privada e pode ser utilizado em qualquer país em que seja permitido, conforme vem indicado na embalagem e neste manual.

2 FINALIDADE ESPECÍFICA

O aparelho pode ser utilizado para diversos fins profissionais bem como actividades recreativas. Por exemplo: para manter contacto durante viagens entre 2 ou mais automóveis, ciclistas, esquiadores, etc. Pode ainda ser utilizado para se manter em contacto com as crianças quando elas brincam no exterior, etc.



Restrições:

Consulte os regulamentos locais antes de utilizar este dispositivo fora do país onde comprou. A norma utilizada pode estar proibida nesses países.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Geral

Leia por favor atentamente todas as informações referentes a segurança e como utilizar correctamente o aparelho. Familiarize-se com todas as funções do aparelho. Mantenha este manual em um local seguro e acessível para uso futuro.

3.2 Queimaduras

- Se a cobertura da antena estiver danificada, não lhe toque, pois se entrar em contacto com a pele durante a transmissão, poderá sofrer ligeiras queimaduras.
- As pilhas podem ocasionar danos materiais tais como queimaduras quando materiais condutores como jóias, chaves ou fios de pérolas tocam nos terminais expostos. Estes materiais podem fechar o circuito eléctrico (curto-circuito) e ficar extremamente quente. Tome os devidos cuidados ao manusear qualquer bateria carregada, especialmente ao colocá-la no interior de bolsos, carteira ou outros recipientes com objectos metálicos.

3.3 *Segurança Pessoal*

- Uso em automóveis: não coloque o dispositivo na zona por cima de um air bag nem na área de acção do mesmo. Os air bags são insuflados com muita força. Se um comunicador for colocado na área de acção do air bag e este for insuflado, o comunicador pode ser projectado com muita força e provocar lesões graves nos ocupantes do veículo.
- Mantenha o PMR afastado a pelo menos 15 centímetros de estimuladores cardíacos (pacemaker).
- DESLIGUE o PMR se verificar que existe interferências com equipamentos médicos.
- Não substitua as pilhas em ambientes potencialmente explosivos. A formação de faíscas por contacto pode ocorrer ao colocar ou remover as pilhas provocando uma explosão.
- Desligue o seu comunicador quando se encontrar em ambientes propícios a explosões. Faíscas ocasionadas nestes ambientes poderão provocar explosões ou fogo ocasionando lesões corporais ou mesmo a morte.
- Nunca deite as pilhas no fogo pois podem explodir.

3.4 *Perigo de Envenenamento*

- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

3.5 *Restrições legais*

- Em alguns países está proibido o uso do PMR durante a condução de um veículo. Para situações de emergência, saia fora da estrada para poder usar o aparelho.
- DESLIGUE o aparelho no interior de aviões quando for avisado para o fazer. Qualquer uso destes aparelhos deverá ser feito em conformidade com as normas comuns de aviação ou instruções da tripulação de voo.
- DESLIGUE o aparelho em locais onde existem afixados avisos para tal. Os hospitais ou centros de saúde poderão estar a usar equipamentos que são sensíveis a energias externas de RF.
- A substituição ou modificação da antena pode afectar as especificações de rádio PMR e violar os regulamentos CE. O uso de antenas não autorizadas poderá igualmente danificar o aparelho.

3.6 Notas:

- Não toque na antena durante uma transmissão, pois pode afectar o alcance da mesma.
- Retire as pilhas se não pretender utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

4 CONTEÚDO DO PACOTE

- 2 x unidades PMR Xplorer FX-30
- 6 x baterias recarregáveis tamanho AAA
- 1 x Adaptador carregador tipo Y
- 2 x suportes de cinto
- 1 x Manual de Instruções

5 MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Para limpar o aparelho utilize um pano macio humedecido em água. Não utilize produtos de limpeza ou solventes pois podem danificar a carcaça e provocar infiltrações causando danos permanentes.
- Os contactos da bateria podem ser limpos com um pano seco.
- Se o aparelho se molhar, desligue-o e retire imediatamente as pilhas. Seque o compartimento das pilhas com um pano macio para reduzir potenciais danos provocado por água. Deixe o compartimento das pilhas destapado durante a noite ou até estar completamente seco. Não utilize o aparelho até estar completamente seco.

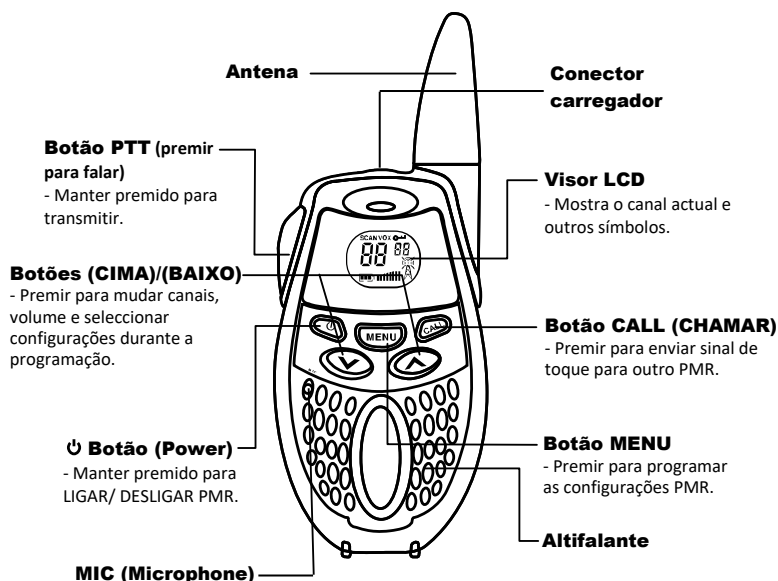
6 ELIMINAÇÃO DO APARELHO

Elimina a unidade e pilhas usadas de forma ecologicamente segura.

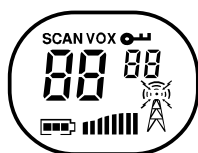
Não deite fora as pilhas depositando as mesmas em contentores de lixo doméstico.

7 PRIMEIROS PASSOS

7.1 Diagrama e funções



7.2 Visor LCD



8 Número do Canal: Varia de 1 a 8 de acordo com a selecção do utilizador

[Ícone de bateria] Mostra o estado de carga das pilhas

[Ícone de volume] Mostra o volume actual do altifalante

[Ícone de cadeado] Exibido quando a função cadeado está activada

[Ícone de antena transmitindo] Exibido quando está a transmitir

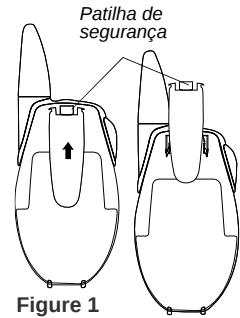
[Ícone de antena recebendo] Exibido quando está a receber um sinal

SCAN Exibido quando a função de procura de canais está ligada

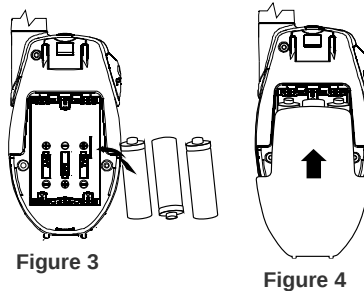
VOX Exibido quando a função VOX está activada

7.3 Retirar/Instalar o suporte de cinto

1. Para retirar o suporte de cinto, empurre o suporte na direcção da antena ao mesmo tempo que puxa a patilha de segurança como se mostra na figura 1.
2. Ao reinstalar, deslize o suporte na ranhura como se mostra na figura 2. Um clique indica que está bem preso.



7.4 Instalação das baterias



Atenção: Verifique a correcta orientação da polaridade das pilhas. A colocação incorrecta pode causar danos tanto às pilhas como à unidade.

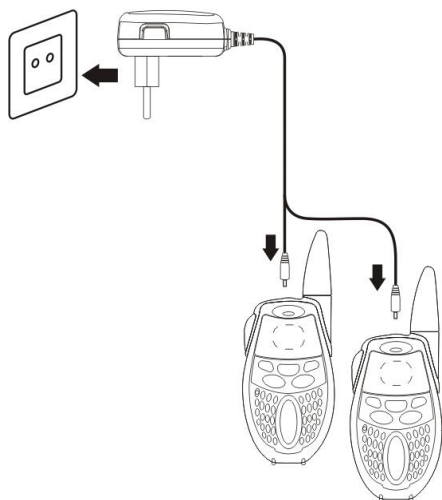
1. Retire o suporte de cinto e a tampa do compartimento das pilhas.
2. Coloque o conjunto de 3 baterias seguindo a orientação indicada no compartimento como se mostra na figura 3.
3. Volte a colocar a tampa e o suporte de cinto. Veja a figura 4.

Notas:

- * Utilize somente o mesmo tipo e marca de baterias nas unidades PMR.
- * As unidades PMR estão equipadas com um circuito economizador de Energia (Power Saver) para uma longa duração das baterias. Quando não estiver a usar os aparelhos, desligue-os para conservar a energia.
- * Retire as baterias se não pretender usar os aparelhos por um longo período de tempo.

7.4.1 Carregamento das baterias

1. Ligue uma das fichas do adaptador carregador de 7.5V DC/300mA no conector do topo do aparelho.
2. Ligue o adaptador carregador na tomada de energia de 230V AC, 50Hz.
3. Use somente o adaptador listado no manual de instruções: Modelo No. TEE75P030
4. Use somente baterias listadas no manual de instruções: 3X1.2V AAA size/600mAh Ni-MH Rechargeable batteries.



O PMR deve ser carregado utilizando o adaptador fornecido. O uso de qualquer outro adaptador irá resultar em não-conformidade com EN60950-1 e invalidará qualquer aprovação ou garantia para este produto.

Durante o carregamento, o ícone nível de bateria começa a piscar tanto em modo off com em modo ligado. Durante o carregamento, a transmissão e a recepção estarão desactivadas.

Demora cerca de 10 horas para recarregar completamente as baterias, se elas estiverem completamente descarregadas. As novas baterias levam cerca de 12 horas para carregarem completamente.

Importante: Leia estes Avisos de Segurança antes de colocar as baterias.

- * ***Não tente recarregar baterias não recarregáveis.***
- * ***Certifique-se que a tampa está bem fechada depois de colocar as baterias e durante o carregamento.***
- * ***Elimine as pilhas usadas de forma segura de modo a não prejudicar o meio ambiente – nunca tente queimá-las ou deixá-las em qualquer sítio pois podem explodir ou perfurar.***
- * ***Não deixe as pilhas estragadas nas suas unidades pois podem vazar e avariar o aparelho.***

8 OPERAÇÃO

8.1 Alcance de Transmissão

O alcance depende do meio ambiente e das condições do terreno. Pode ser o mais longo (até cerca de 5 km) em espaços abertos sem obstruções de montanhas ou edifícios. Não tente usar duas unidades PMR que distam menos de 1.5mts. Se o fizer, poderá ocorrer interferências.

Advertências Importantes de Segurança

- * *Para reduzir exposição a rádio frequências durante o uso do PMR, mantenha o aparelho afastado pelo menos 5 cm do seu rosto.*
- * *Nunca use o seu PMR ao ar livre durante uma tempestade.*
- * *Não use o PMR quando está a chover.*
- * *Se o PMR se molhar, desligue e retire as pilhas. Seque o compartimento das pilhas e deixe a tampa de fora durante algumas horas. Não use o aparelho até estar completamente seco.*
- * *Mantenha o PMR fora do alcance de bebés e crianças.*

8.2 Ligar e Desligar o aparelho



Para ligar o aparelho

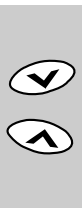
- a. *Mantenha o botão de alimentação  (POWER) premido até escutar um tom de “bip” especial. O ecrã LCD ficará iluminado a laranja durante alguns segundos e irá indicar o canal actual.*



Para desligar o aparelho

- b. *Mantenha o botão de alimentação  (POWER) premido até se ouvir um tom “bip” e o visor se apagar.*

8.3 Regular o volume do altifalante



Existem 8 níveis de volume. Será exibido no ecrã LCD o nível de volume actual.

Para ajustar o volume do altifalante, prima o botão  (PARA CIMA) para aumentar ou o botão  (PARA BAIXO) para diminuir. O visor LCD irá apresentar o ícone de volume com barras em modo ascendente ou descendente respectivamente.

8.4 Receber uma chamada



O aparelho está continuamente em modo de recepção quando está ligado e não está a transmitir. Ao receber um sinal no canal actual, o símbolo de recepção ficará iluminado no visor LCD.

8.5 Transmitir (enviar)

A transmissão no PMR é feita em “uma via de cada vez”. Quanto está a falar, não pode receber outra transmissão.

O PMR é um aparelho com licença em banda aberta. Identifique-se sempre quando está a transmitir no mesmo canal.



- Mantenha o botão **PTT** (Premir para falar) premido durante a transmissão. O símbolo de transmissão será exibido no ecrã.*
- Segure o aparelho em posição vertical com o microfone (MIC) afastado 5 cm da sua boca. Fale directamente para o microfone com um tom de voz normal.*
- Solte o botão **PTT** quando acabar de falar.*

Importante

- * Para as outras pessoas receberem a sua transmissão, eles também deverão estar sintonizados no mesmo canal em que está a transmitir. Para mais informações, consulte a secção “Mudança de canais”.*
- * Se os botões **PTT** e/ou **CALL** estiverem sempre premidos, o seu PMR não poderá receber qualquer transmissão.*

8.6 Mudança de canais

O seu PMR tem disponíveis 8 canais para se comunicar com outros utilizadores de PMR que estejam dentro do seu alcance. Todos os aparelhos deverão estar sintonizados no mesmo canal.

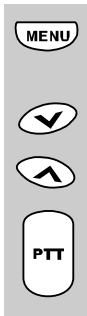


- Prima uma vez o botão **MENU**, o número do canal actual e o ícone “ch” começarão a piscar.*
- Prima o botão **▲** (**PARA CIMA**) ou **▼** (**PARA BAIXO**) para seleccionar o canal. O canal avança de 1 a 8, ou vice-versa.*
- Prima o botão **PTT** para confirmar e voltar ao modo normal.*

Nota: Consulte a secção “Tabela de Canais” neste manual para a lista de frequências detalhadas.

8.7 Tons de chamada (paging)

Pode utilizar o botão “Chamar” para enviar um sinal de chamada para todos os utilizadores que estejam no mesmo canal. O sinal é transmitido durante 3 segundos.

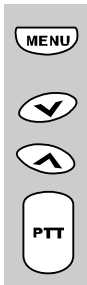


Para definir o sinal de chamada:

- Prima duas vezes o botão **MENU**. No ecrã o símbolo “CA” começará a piscar.
- Prima o botão **▲ (PARA CIMA)** ou **▼ (PARA BAIXO)** para escolher o tom pretendido. Ou configure o tom a “oF” se pretender não activar esta função.
- Prima o botão **PTT** para confirmar e voltar ao modo normal.

8.8 Activar ou Desactivar o Tom de Tecla

Esta facilidade permite ao PMR emitir um tom de confirmação sempre que pressionar uma tecla.



Para activar ou desactivar o tom de tecla:

- Prima três vezes o botão **MENU**. O símbolo “to” e a programação actual começarão a piscar.
- Prima o botão **▲ (PARA CIMA)** ou **▼ (PARA BAIXO)** (“on” indica que a função está activada e “oF” indica que a função está desactivada).
- Prima o botão **PTT** para confirmar e voltar ao modo normal.

8.9 Definir Tom Fim de chamada (Roger Bip)



O tom fim de chamada é um tom que é transmitido automaticamente ao soltar o botão **PTT**. Deste modo irá alertar o aparelho receptor que terminou a sua transmissão e que se encontra em modo de recepção (escuta).



Para activar ou desactivar esta função:

- Prima quatro vezes o botão **MENU**. O símbolo “ro” e a definição actual começarão a piscar.*
- Prima o botão **▲ (PARA CIMA)** para activar (“on”) ou **▼ (PARA BAIXO)** (“oF”) para desactivar.*
- Prima o botão **PTT** para confirmar e voltar ao modo normal.*

8.10 Função VOX (Voz Activada)

A transmissão do PMR pode ser activada por voz (VOX). Neste modo, o PMR transmitirá o sinal quando for activado pela sua voz ou por qualquer outro som. O aparelho irá transmitir por mais 2 segundos mesmo que tenha deixado de falar.



- Prima cinco vezes o botão **MENU**. O símbolo “VOX” será exibido no visor com “oF” a piscar.*
- Prima o botão **▲ (PARA CIMA)** para activar (“ON”) ou **▼ (PARA BAIXO)** para desactivar (“oF”).*
- Prima o botão **PTT** para confirmar. O símbolo “VOX” permanecerá no visor se tiver a função VOX activada.*

A operação VOX não é recomendada se o PMR for usado em ambientes ruidosos ou ventosos.

8.11 Monitorização

Pode utilizar a função de monitorização para verificar se existem sinais mais fracos no canal actual.



- Prima simultaneamente os botões **MENU** e **▲ (PARA CIMA)**. O seu PMR irá captar os sinais no canal actual, incluindo ruídos de fundo.*
- Se escutar um ruído constante ou som sibilante, pressione o botão **Menu** para interromper a função.*

8.12 Activar a procura automática de Canal

A procura automática pesquisa sinais activos em modo circular de todos os canais de 1 a 8. Isto irá permitir encontrar outros rádios sem ter que mudar de canal.



Para activar esta função:

- Prima simultaneamente os botões **MENU** e **▼ (PARA BAIXO)**. O número do canal muda rapidamente até detectar um sinal activo.
- Ao ser detectado um sinal activo, a função é interrompida podendo ouvir o sinal activo. Prima o botão **▲ (PARA CIMA)** ou **▼ (PARA BAIXO)** para ignorar o canal actual e continuar a pesquisar outro sinal activo.
- Prima o botão **PTT** para comunicar através do canal com sinal activo.
- Prima o botão **MENU** para parar a operação.

8.13 Bloqueio do teclado

A função de bloqueio de teclado permite ao utilizador invalidar os botões **PARA CIMA**, **PARA BAIXO** e **MENU** de modo a impedir o PMR de alterar acidentalmente as configurações.



- Para activar a função, mantenha premida o botão **MENU** até aparecer o símbolo "🔑".
- Para desactivar a função, mantenha premida novamente o botão **MENU** até o símbolo "🔑" desaparecer do visor. Os botões **PTT** e **POWER** permanecerão funcionais mesmo que tenha activado a função de bloqueio.

9 FUNÇÕES AUXILIARES

9.1 Iluminação do visor LCD

Ao premir qualquer tecla da unidade (excepto os botões **PTT** e **CALL**), a luz do visor acende durante 5 segundos.

9.2 *Poupança de energia*

A sua unidade PMR tem um circuito especial concebido para prolongar a vida útil das baterias ou pilhas. Quando não está a ser utilizada por mais de 4 segundos, automaticamente comuta para o modo de poupança de energia. Este modo não afecta a capacidade de receber transmissões. Quando for detectado um sinal, o PMR volta automaticamente ao seu estado normal de energia máxima.

9.3 *Nível de carregamento das baterias/pilhas*

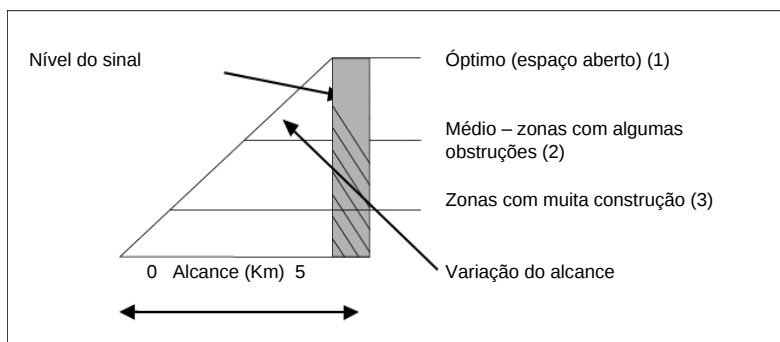
O nível de carregamento das baterias ou pilhas é indicado pelo número de rectângulos presente no interior do ícone de bateria no ecrã LCD.



- Baterias totalmente carregadas.
- Baterias com 2/3 de carga
- Baterias com 1/3 de carga. Neste estado aconselhamos a ligar o carregador e deixar carregar as baterias.
- Baterias descarregadas. O símbolo começa a piscar e o PMR emite avisos sonoros (3 tons de bip).
- Atingiu um nível extremamente baixo. O PMR emite avisos sonoros e desliga ao fim de 3 minutos.

10 *ALCANCE EFECTIVO*

O alcance de transmissão deste aparelho está dependente das condições ambientais do terreno onde o mesmo está a ser usado. O diagrama seguinte ajuda-o a orientar sobre o desempenho que pode esperar durante a sua utilização.



Verificação do alcance

O alcance será afectado como se mostra no diagrama anterior.

Os valores típicos para as diferentes condições do terreno serão de (1) 5 km (2) 2.5 km (3) 1250m. Tenha sempre em conta que estes são valores de referência e que as distâncias reais dependem do meio e das condições do terreno.

11 ESPECIFICAÇÕES

Canais disponíveis	8 Canais
Frequências	446.00625MHz – 446.09375MH
Potência de saída (TX)	0.5W
Alcance	Até 3 km
Alimentação PMR	3 x baterias recarregáveis de NiMH tipo AAA
Espaçamento entre canais	12,5KHz

12 TABELA DE FREQUÊNCIAS

Canal	Frequência (MHz)	Canal	Frequência (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

13. GARANTIA**13.1 Período de Garantia**

As unidades PMR têm um período de garantia de 24-meses. O período de garantia tem efeitos a partir da data de sua compra. Consumíveis e defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não se encontram cobertos por esta garantia.

Para efeitos de garantia, terá de apresentar a prova de garantia e a respectiva confirmação de compra, no qual aparecem indicadas a data de compra bem como o modelo.

13.2 Modo de Funcionamento da Garantia

Uma unidade defeituosa necessita de ser devolvida aos serviços centrais da HÆGER juntamente com uma nota de compra válida.

Sendo detectados defeitos na unidade durante o seu período de garantia, a HÆGER ou o seu representante oficial compromete-se a reparar qualquer defeito derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

A HÆGER de acordo com o seu próprio critério cumprirá com as obrigações de garantia reparando ou trocando as unidades defeituosas. No caso de substituição, a cor e modelo poderão ser diferentes da cor da unidade inicialmente adquirida. A data inicial de compra determinará o início do período de garantia. O período de garantia não será estendido no caso da unidade ser trocada ou reparada por HÆGER ou qualquer dos seus centros de reparação.

13.3 Excluído da Garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uma manipulação ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças não originais ou não recomendadas pelo fabricante não se encontram cobertos por esta garantia.

A garantia não cobre danos ocasionados por factores exteriores, tais como relâmpagos, água e fogo, ou qualquer dano causado durante o seu transporte.

Não poderá reclamar os direitos de garantia se o número de série que se encontra na unidade tiver sido alterado, retirado ou ilegível.

Qualquer reclamação de garantia não será válida se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por terceiros.

14. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A empresa **HAEGERTEC, s.a.**, Praceta Cidade de Londres, nº 1, Parque Industrial do Arneiro, 2660-314 S. Julião do Tojal, Portugal, declara sob a sua própria responsabilidade, que o seguinte produto:

Emissor / Receptor PMR

Modelo: Xplorer FX-30

Marca: HAEGER

está em conformidade com as seguintes normas:

- EN301489-5 v1.3.1 (2002-08), - EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
- EN300296-2 v1.1.1:2001-03, - EN60065:2002+A1:2006

e satisfaz as exigências essenciais aplicáveis da Directiva R&TTE 1995/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999, transposta para a legislação nacional pelo Decreto-Lei nº 192/2000, de 18 de Agosto e cumpre igualmente a Directiva RoHS 2002/95/CE.

O original da declaração pode ser solicitado por correio electrónico para o seguinte endereço: suporte.tec@haeger.pt

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por haber adquirido el **Xplorer FX-30**. Este es un dispositivo de comunicación de radio de baja potencia y de corto alcance, que no tiene costes de funcionamiento, aparte del costo mínimo de las pilas.

El **Xplorer FX-30** funciona en frecuencias de Red Móvil Privada y puede ser utilizado en cualquier país en que sea permitido, como viene indicado en el embalaje y en este manual.

2 FINALIDAD ESPECÍFICA

El aparato puede ser utilizado para diversos fines profesionales así como actividades recreativas. Por ejemplo: para mantener contacto durante viajes entre 2 o más automóviles, ciclistas, esquiadores, etc. También puede utilizarse para mantenerse en contacto con los niños cuando juegan en el exterior, etc.



Restricciones:

Consulte las regulaciones locales antes de utilizar este dispositivo fuera del país donde compró. La norma utilizada puede estar prohibida en estos países.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

3.1 General

Lea atentamente todas las informaciones referentes a la seguridad y cómo utilizar correctamente el aparato. Familiarícese con todas las funciones del aparato. Mantenga este manual en un lugar seguro y accesible para su uso futuro.

3.2 Quemaduras

- Si la cubierta de la antena está dañada, no le toque, ya que si entra en contacto con la piel durante la transmisión, puede sufrir ligeras quemaduras.
- Las pilas pueden ocasionar daños materiales tales como quemaduras cuando materiales conductores como joyas, llaves o hilos de perlas tocan en los terminales expuestos. Estos materiales pueden cerrar el circuito eléctrico (cortocircuito) y ser extremadamente caliente. Tenga cuidado al manipular cualquier batería cargada, especialmente al colocarla en el interior de bolsillos, cartera u otros contenedores con objetos metálicos.

3.3 *Seguridad Personal*

- Uso en automóviles: no coloque el dispositivo en la zona por encima de un airbag ni en el área de acción del mismo. Los airbags son insuflados con mucha fuerza. Si un comunicador se coloca en el área de acción del airbag y éste se infla, el comunicador puede proyectarse con mucha fuerza y provocar lesiones graves en los ocupantes del vehículo.
- Mantenga el PMR lejos de al menos 15 centímetros de estimuladores cardíacos (marcapasos).
- APAGUE el PMR si comprueba que hay interferencias con equipos médicos.
- No sustituya las pilas en ambientes potencialmente explosivos. La formación de chispas por contacto puede ocurrir al colocar o quitar las pilas provocando una explosión.
- Desconecte su comunicador cuando se encuentre en ambientes propicios a explosiones. Las chispas ocasionadas en estos ambientes pueden provocar explosiones o fuego, ocasionando lesiones corporales o incluso la muerte.

3.4 *Peligro de Envenenamiento*

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

3.5 *Restricciones legales*

- En algunos países está prohibido el uso del PMR durante la conducción de un vehículo. Para situaciones de emergencia, salga de la carretera para poder usar el aparato.
- APAGUE el aparato dentro de los aviones cuando se le avise. Cualquier uso de estos aparatos deberá realizarse de acuerdo con las normas comunes de aviación o instrucciones de la tripulación de vuelo.
- APAGUE el aparato en lugares donde hay advertencias para ello. Los hospitales o centros de salud pueden estar utilizando equipos que son sensibles a las energías externas de RF.
- La sustitución o modificación de la antena puede afectar a las especificaciones de radio PMR y violar los reglamentos CE. El uso de antenas no autorizadas también puede dañar el aparato.

3.6 **Notas:**

- No toque la antena durante una transmisión, ya que puede afectar al alcance de la antena.
- Retire las pilas si no desea utilizar el dispositivo durante un largo período de tiempo.

4 **CONTENIDO DEL PAQUETE**

- 2 x unidades PMR Xplorer FX-30
- 6 x baterías recargables tamaño AAA
- 1 x Adaptador cargador tipo Y
- 2 x soportes de cinturón
- 1 x Manual de instrucciones

5 **MANUTENÇÃO E LIMPEZA**

- Para limpiar el aparato, utilice un paño suave humedecido con agua. No utilice productos de limpieza o solventes ya que pueden dañar la carcasa y provocar infiltraciones causando daños permanentes.
- Los contactos de la batería se pueden limpiar con un paño seco.
- Si el aparato se moja, apáguelo y retire inmediatamente las pilas. Seque el compartimiento de las pilas con un paño suave para reducir los posibles daños provocados por el agua. Deje el compartimiento de las pilas desprendido durante la noche o hasta que esté completamente seco. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

6 **ELIMINACIÓN DEL APARATO**

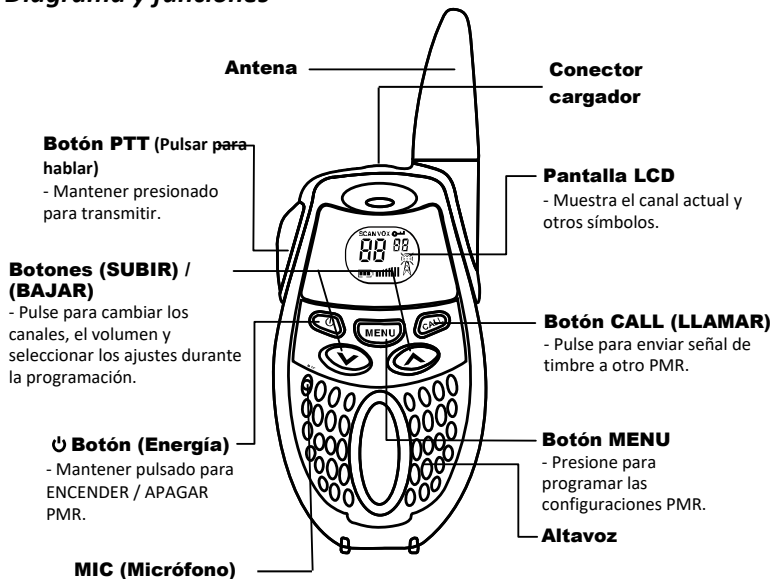


Elimina la unidad y las pilas usadas de forma ecológicamente segura.

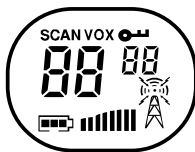
No tire las pilas depositándolas en contenedores de basura doméstica.

7 PRIMEROS PASOS

7.1 Diagrama y funciones



7.2 Pantalla LCD



8 Número de canal: varía de 1 a 8 según la selección del usuario

Muestra el estado de carga de las pilas

Muestra el volumen actual del altavoz

Se muestra cuando la función de candado está activada

Se muestra cuando se está transmitiendo

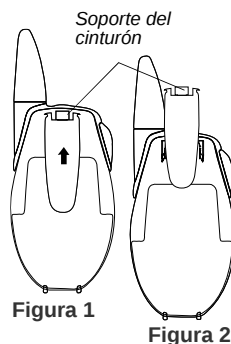
Se muestra cuando se recibe una señal

SCAN Se muestra cuando la función de búsqueda de canales está activada

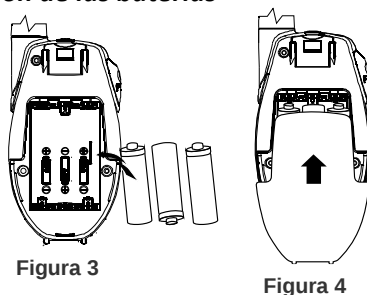
VOX Se muestra cuando la función VOX está activada

7.3 Retirar / Instalar el soporte de cinturón

1. Para retirar el soporte de cinturón, empuje el soporte hacia la antena mientras tira de la lengüeta de seguridad como se muestra en la figura 1.
2. Al reinstalar, deslice el soporte en la ranura como se muestra en la figura 2. Un clic indica que está bien preso.



7.4 Instalación de las baterías



Atención: Compruebe la correcta orientación de la polaridad de las pilas. La colocación incorrecta puede causar daños tanto a las pilas ya la unidad.

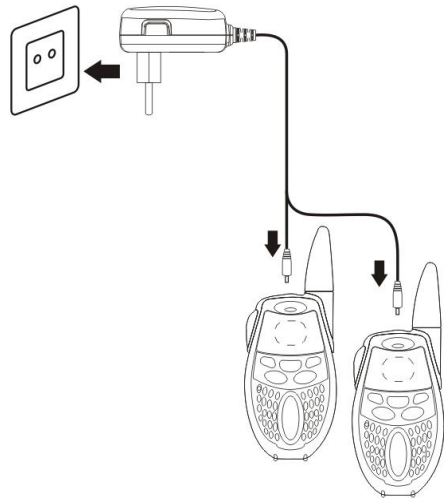
1. Retire el soporte de cinturón y la tapa del compartimento de las pilas.
2. Coloque el conjunto de 3 baterías siguiendo la orientación indicada en el compartimento como se muestra en la figura 3.
3. Vuelva a colocar la tapa y el soporte de cinturón. Ver la figura 4.

Notas:

- * Utilice sólo el mismo tipo y marca de baterías en las unidades PMR.
- * Las unidades PMR están equipadas con un circuito de ahorro de energía (Power Saver) para una larga duración de las baterías. Cuando no esté usando los aparatos, apáguelos para conservar la energía.
- * Retire las baterías si no desea utilizar los aparatos durante un largo período de tiempo.

7.4.1 Carga de las baterías

1. Conecte una de las fichas del adaptador cargador de 7.5V DC / 300mA en el conector de la parte superior del aparato.
2. Conecte el adaptador de cargador a la toma de alimentación de 230V AC, 50Hz.
3. Utilice sólo el adaptador que aparece en el manual de instrucciones: Modelo No. TEE75P030
4. Utilice sólo baterías enumeradas en el manual de instrucciones: 3X1.2V AAA size / 600mAh Ni-MH Rechargeable batteries



El PMR se debe cargar utilizando el adaptador suministrado. El uso de cualquier otro adaptador resultará en no conformidad con EN60950-1 e invalidará cualquier aprobación o garantía para este producto.

Durante la carga, el icono de nivel de batería comienza a parpadear tanto en modo off en modo encendido. Durante la carga, la transmisión y la recepción estarán desactivadas.

Se tarda alrededor de 10 horas para recargar completamente las baterías, si están completamente descargadas. Las nuevas baterías tardan unas 12 horas en cargarse completamente.

Importante: Lea estas advertencias de seguridad antes de colocar las baterías.

- * ***No intente recargar las baterías no recargables.***
- * ***Asegúrese de que la tapa está bien cerrada después de colocar las baterías y durante la carga.***
- * ***Elimine las pilas usadas de forma segura para no perjudicar el medio ambiente - nunca intente quemarlas o dejarlas en cualquier sitio ya que pueden explotar o perforar.***
- * ***No deje las pilas estropeadas en sus unidades porque pueden vaciar y averiar el aparato***

8 OPERACIÓN

8.1 Alcance de Transmisión

El alcance depende del medio ambiente y de las condiciones del terreno. Puede ser el más largo (hasta cerca de 5 km) en espacios abiertos sin obstrucciones de montañas o edificios. No intente utilizar dos unidades PMR que dejen menos de 1,5 mts. Si lo hace, pueden producirse interferencias.

Advertencias Importantes de Seguridad

- * *Para reduzir exposição a rádio frequências durante o uso do PMR, mantenha o aparelho afasta pelo menos 5 cm do seu rosto.*
- * *Nunca use o seu PMR ao ar livre durante uma tempestade.*
- * *Não use o PMR quando está a chover.*
- * *Se o PMR se molhar, desligue e retire as pilhas. Seque o compartimento das pilhas e deixe a tampa de fora durante algumas horas. Não use o aparelho até estar completamente seco.*
- * *Mantenha o PMR for a do alcance de bebés e crianças.*

8.2 Encender y apagar el aparato

Para encender el aparato



- a) *Mantenga presionado el botón de alimentación  (POWER) hasta escuchar un tono de "bip" especial. La pantalla LCD iluminará la naranja durante unos segundos y se mostrará el canal actual.*

Para apagar el aparato



- b) *Mantenga presionado el botón de alimentación  (POWER) hasta que se oiga un tono "bip" y la pantalla se apague.*

8.3 Ajuste del volumen del altavoz



Hay 8 niveles de volumen. En la pantalla LCD aparecerá el nivel de volumen actual.

Para ajustar el volumen del altavoz, pulse el botón  (**ARRIBA**) para aumentar o el botón  (**ABAJO**) para disminuir. La pantalla LCD mostrará el icono de volumen con barras en modo ascendente o descendente respectivamente.

8.4 Recibir una llamada



El aparato está continuamente en modo de recepción cuando está conectado y no está transmitiendo. Al recibir una señal en el canal actual, el símbolo de recepción se iluminará en la pantalla LCD.

8.5 Transmitir (enviar)

La transmisión en el PMR se realiza en "una vía a la vez". Cuando está hablando, no puede recibir otra transmisión.

El PMR es un aparato con licencia en banda abierta. Se identifica siempre cuando se está transmitiendo en el mismo canal.



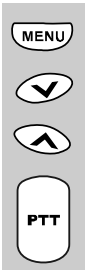
- Mantenga presionado el botón **PTT** durante la transmisión. El símbolo de transmisión aparecerá en la pantalla.
- Sujete el aparato en posición vertical con el micrófono (MIC) lejos de 5 cm de su boca. Hable directamente con el micrófono con un tono de voz normal.
- Suelte el botón **PTT** cuando termine de hablar.

Importante

- * Para que las otras personas reciban su transmisión, también deben estar sintonizadas en el mismo canal en el que está transmitiendo. Para obtener más información, consulte la sección "Cambio de canales".
- * Si los botones **PTT** y / o **CALL** siempre están presionados, su PMR no podrá recibir ninguna transmisión.

8.6 Cambio de canales

Su PMR dispone de 8 canales para comunicarse con otros usuarios de PMR que estén dentro de su alcance. Todos los aparatos deben estar sintonizados en el mismo canal.



- Presione una vez el botón **MENU**, el número del canal actual y el icono "**ch**" comenzarán a parpadear.
- Pulse el botón **▲ (ARRIBA)** o **▼ (ABAJO)** para seleccionar el canal. El canal avanza de 1 a 8, o viceversa.
- Pulse el botón **PTT** para confirmar y volver al modo normal.

Nota: Consulte la sección "Tabla de canales" de este manual para la lista de frecuencias detalladas.

8.7 Tonos de llamada (paging)

Puede utilizar el botón "Llamar" para enviar una señal de llamada a todos los usuarios que se encuentren en el mismo canal. La señal se transmite durante 3 segundos.



Para establecer la señal de llamada:

- Pulse dos veces el botón **MENU**. En la pantalla, el símbolo "**CA**" comenzará a parpadear.
- Pulse el botón **▲ (ARRIBA)** o **▼ (ABAJO)** para seleccionar el tono deseado. O ajuste el tono a "**oF**" si no desea activar esta función.
- Pulse el botón **PTT** para confirmar y volver al modo normal.

8.8 Activar o desactivar el tono de llamada

Esta facilidad permite al PMR emitir un tono de confirmación cada vez que presione una tecla.



Para activar o desactivar el tono de tecla:

- Pulse tres veces el botón **MENU**. El símbolo "**to**" y la programación actual comenzarán a parpadear.
- Presione el botón **▲ (ARRIBA)** o **▼ (ABAJO)** ("**on**" indica que la función está activada y "**oF**" indica que la función está desactivada).
- Pulse el botón **PTT** para confirmar y volver al modo normal.

8.9 Ajuste de tono de llamada (Roger Bip)



El tono de llamada es un tono que se transmite automáticamente al soltar el botón **PTT**. De este modo alertar al receptor que terminó su transmisión y que se encuentra en modo de recepción (escucha).



Para activar ou desactivar esta función:

- Pulse cuatro veces el botón **MENU**. El símbolo "ro" y la configuración actual comenzarán a parpadear.
- Presione el botón **▲ (ARRIBA)** para activar ("on") o **▼ (ABAJO)** ("of") para desactivar.
- Pulse el botón **PTT** para confirmar y volver al modo normal.

8.10 Función VOX (Voz Activada)

La transmisión del PMR se puede activar por voz (VOX). En este modo, el PMR transmitirá la señal cuando sea activada por su voz o por cualquier otro sonido. El aparato pasará por otros 2 segundos aunque haya dejado de hablar.



- Presione cinco veces el botón **MENU**. El símbolo "VOX" aparecerá en la pantalla con "OF" parpadeando.
- Presione el botón **▲ (ARRIBA)** para activar ("ON") o **▼ (ABAJO)** para desactivar ("OF").
- Pulse el botón **PTT** para confirmar. El símbolo "VOX" permanecerá en la pantalla si tiene activada la función VOX.

La operación VOX no se recomienda si el PMR se utiliza en entornos ruidosos o ventosos.

8.11 Monitorización

Puede utilizar la función de monitorización para comprobar si hay señales más débil en el canal actual.



- Pulse simultáneamente los botones **MENU** y **▲ (ARRIBA)**. Su PMR capturaré las señales en el canal actual, incluyendo ruidos de fondo.
- Si escucha un ruido constante o un sonido sibilante, presione el botón **Menu** para interrumpir la función.

8.12 Activar la búsqueda automática de canal

La búsqueda automática busca señales activas en modo circular de todos los canales de 1 a 8. Esto permitirá encontrar otros radios sin tener que cambiar de canal.



Para activar esta función:

- Pulse simultáneamente los botones **MENU** y **▼ (ABAJO)**. El número de canal cambia rápidamente hasta que se detecte una señal activa.
- Cuando se detecta una señal activa, la función se interrumpe y puede oír la señal activa. Pulse el botón **▲ (ARRIBA)** o **▼ (ABAJO)** para omitir el canal actual y continuar buscando otra señal activa.
- Pulse el botón **PTT** para comunicarse a través del canal con señal activa.
- Pulse el botón **MENU** para detener la operación.

8.13 Bloqueo del teclado

La función de bloqueo de teclado permite al usuario invalidar los botones **ARRIBA**, **ABAJO** y **MENU** para impedir que el PMR cambie accidentalmente la configuración.



- Para activar la función, mantenga pulsado el botón **MENU** hasta que aparezca el símbolo "🔑".
- Para desactivar la función, mantenga pulsado de nuevo el botón **MENU** hasta que el símbolo "🔑" desaparezca de la pantalla. Los botones **PTT** y **POWER** permanecerá funcionando aunque haya activado la función de bloqueo.

9 FUNCIONES AUXILIARES

9.1 Iluminación de la pantalla LCD

Al presionar cualquier tecla de la unidad (excepto los botones **PTT** y **CALL**), la luz de la pantalla se ilumina durante 5 segundos.

9.2 Ahorro de energía

Su unidad PMR tiene un circuito especial diseñado para prolongar la vida útil de las pilas o pilas. Cuando no se utiliza durante más de 4 segundos, automáticamente cambia al modo de ahorro de energía. Este modo no afecta a la capacidad de recibir transmisiones. Cuando se detecta una señal, el PMR vuelve automáticamente a su estado normal de energía máxima.

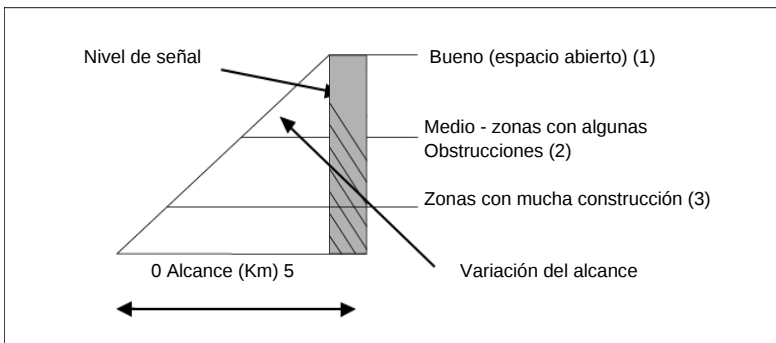
9.3 Nivel de carga de las pilas

El nivel de carga de las baterías o las pilas se indica mediante el número de rectángulos presentes en el interior del icono de batería en la pantalla LCD.

- 
- Baterías totalmente cargadas.
 - Baterías de 2/3 de carga
 - Baterías de 1/3 de carga. En este estado le aconsejamos encender el cargador y dejar las baterías.
 - Baterías descargadas. El símbolo comienza a parpadear y el PMR emite avisos sonoros (3 tonos de pitido).
 - Alcanzó un nivel extremadamente bajo. El PMR emite avisos sonoros y se apaga al cabo de 3 minutos.

10 ALCANCE EFECTIVO

El alcance de transmisión de este aparato depende de las condiciones ambientales del terreno en el que se utiliza. El siguiente diagrama le ayuda a orientar sobre el rendimiento que puede esperar durante su utilización.



Verificación del alcance

El alcance se verá afectado como se muestra en el diagrama anterior.

Los valores típicos para las diferentes condiciones del terreno será (1) 5 km (2) 2.5 km (3) 1250m. Tenga siempre en cuenta que estos son valores de referencia y que las distancias reales dependen del medio y de las condiciones del terreno.

11 ESPECIFICAÇÕES

Canales disponibles	8 Canales
Frecuencias	446.00625MHz – 446.09375MH
Potencia de salida (TX)	0.5W
Alcance	Hasta 3 km
Alimentación PMR	3 x baterías recargables de NiMH tipo AAA
Espaciado entre canales	12,5KHz

12 TABLA DE FRECUENCIAS

Canal	Frecuencia (MHz)	Canal	Frecuencia (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

13. GARANTÍA

13.1 Período de Garantía

Las unidades PMR tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía tiene efectos a partir de la fecha de su compra. Los consumibles y defectos causados por negligencia que puedan afectar al funcionamiento o al valor del equipo no están cubiertos por esta garantía.

A los efectos de la garantía, deberá presentar la prueba de garantía y su confirmación de compra, en la que aparecen indicadas la fecha de compra así como el modelo.

13.2 Modo de Funcionamiento de la Garantía

Una unidad defectuosa necesita ser devuelta a los servicios centrales de HÆGER junto con una nota de compra válida.

Si se detectan defectos en la unidad durante su período de garantía, HÆGER o su representante oficial se comprometen a reparar cualquier defecto derivado de material o defectos de fabricación, sin ningún coste adicional.

HÆGER de acuerdo con su propio criterio cumplirá con las obligaciones de garantía reparando o cambiando las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden ser diferentes del color de la unidad inicialmente adquirida. La fecha de inicio de la compra determinará el inicio del período de garantía. El período de garantía no se extenderá en caso de que la unidad sea cambiada o reparada por HÆGER o cualquiera de sus centros de reparación.

13.3 Excluido de la Garantía

Los daños o defectos ocasionados por una manipulación o funcionamiento incorrecto con la unidad derivada del uso de piezas no originales o no recomendadas por el fabricante no están cubiertas por esta garantía.

La garantía no cubre daños ocasionados por factores externos, tales como relámpagos, agua y fuego, o cualquier daño causado durante su transporte.

No podrá reclamar los derechos de garantía si el número de serie que se encuentra en la unidad ha sido alterado, retirado o ilegible.

Cualquier reclamación de garantía no será válida si la unidad ha sido reparada, modificada o modificada por el comprador o por terceros.

14. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La empresa **HAEGERTEC, s.a.**, Praceta Ciudad de Londres, nº 1, Parque Industrial del Arneiro, 2660-314 S. Julião do Tojal, Portugal, declara bajo su propia responsabilidad, que el siguiente producto:

Emisor / Receptor PMR

Modelo: Xplorer FX-30

Marca: HAEGER

Cumple con las siguientes normas:

- EN301489-5 v1.3.1 (2002-08), - EN 301 489-1 v1.6.1 (2005-09)
- EN300296-2 v1.1.1: 2001-03, - EN60065: 2002 + A1: 2006

Y cumple los requisitos esenciales aplicables de la Directiva R & TTE 1995/5 / CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación nacional por el Decreto Ley nº 192/2000, de 18 de agosto y cumple la Directiva RoHS 2002/95 / CE.

El original de la declaración puede solicitarse por correo electrónico a la siguiente dirección: soporte.tec@haeger.pt

Distribuidor para UE:

HAEGERTEC, s.a.

Praceta Cidade de Londres, 1
Parque Industrial do Arneiro
2660-456 São Julião do Tojal
Portugal

Tel.: +351 21 949 8300

Fax: +351 21 949 8325

e-mail: suporte.tec@haeger.pt

<http://www.haeger.pt>

Any reprint of this documentation is prohibited without the prior express consent of HÆGERTEC.

Proibida a reprodução total ou parcial deste manual sem autorização expressa de HÆGERTEC